

HACUTJI CUISECQO RE

XUTA CHA NAJA

HACUTJĪ CUISECQ̄Q RE
XUTA CHA NAJA

en el idioma mazateco
de Chiquihuitlán de Juárez

Instituto Lingüístico de Verano
Mitla, Oaxaca

Edición de Prueba .025C
1971

Cjua Titjy Tsehe

Livru Vihi.

Livru vihi ne sua
machaya nuju hacutjı cuiseçy
re xuta cha nuju. Sa xi tjı
nuju nixti ne sua cumachaya
re nixti nuju hacutjı
cuiseçoo nuju nixti nuju.

Introducción.

Este libro les enseña
la manera en que ustedes
deben de ayudar a sus papás.
Si usted tiene hijos, les
enseñará a sus hijos la
manera en que deben de
ayudarle.

HACUTJĪ CUISECQ̄Q̄ RĒ
XUTA CHA NAJA

Suácuenda nuju nixti
hacutjĭ cavátju hya xi
cavétju scuela, cojo sa xi
jare ngayũ xi canuhyũ ne ha
tsũjũ ndaja.

Ngahã ne hya xi cavétju
scuela ne cavetsẽhẽ
catsuyjẽhẽya nguijña
cavisécoo rẽ xuta cha naha.

Cafáhacuenda chu xi caviyuju
re me. Chu xi caviyuju re
me ne ngu jo chinga, ngu jo
naxi. Chinga ja ne casahmi
me ngu hnchua hisca caxincha
chu. Peru cahntsua hnchua
ja ne suva yujme jine chu.
Cuatji ma xi chinga ja ne
hora xi cafe cajine chu
yujme ne cavaxé chu tsehe
hnchua xi hinchu chu ne ceje
caviyújutahahñu chu hisca
tji xca xi sine chu.
Cajnetaha vhe.

Hane sa xi quijicujaji
nahmi naha yeje naxi hora xi

quiji me nguijña ne ceje
cane chu xi quijjicujjij me ja
tjiave, hisca xi tji xca xi
sine chu. Hane sehe
cjuetjenge me nguijña.

Xi cjuhe nguijña ne
cju tsindéya cahnde re naxi
xi quijicojo nahmi naha.
Peru titju cju suá re chu
nandá. Ha xcuj xi cama vehe
ne sa xi cafe nandá tsehe me
ne cju jaha nandá. Ha vehe
ni sahme xi cju nixti.

Hora xi ha camatiña
hora xi cuetju me tsehe xá
xi sahmi me ne cju jaha

naxi hisca hinchatahahnu chu,
Hane tsicaneje chu siya re
chu. Xi tu camã catsicaneje
chu siya re chu ne me vehe
ne hacuaha cavetju me tsehe
xá xi sahmi me. Hane
tsicaniji me chu chaha re
chu ne sehe cuyi nga nandia.

Cuatji casahme xi
cavétshe catsuyjehya
nguijña cavisécoo re nahmi
naha. Vehe xi cuatji nda
ndaja ni ningatyhtacy ne
tsaji yo scaã cojo nuju. Sa
xi tji xuta cha nuju ne me
vehe ne sacú re me cjuetacy.

Sa xi cahme me ne peru me xi
nechų ndava ne hacuaha sacú
re me cjuetacų. Hacuaha
tsihmucacų nuju me. Hane
ngayų ne sacú nuju cjuetacų.

